

# Hos

## Chapter 6

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיִּדְרִיב	וַיִּרְפְּאֵנוּ	טָרַף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל-	וְנִשְׁוֵבָה	לָכוּ	1
вдарив	i-зцілить-нас	роздер	Він	бо	ГОСПОДА	до	i-повернімость	Ходімо	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	

וַיַּחֲבִשְׁנוּ  
i-перев'яже-нас  
[H2280](#)

Ходіть, і вернімость до Господа, бо Він пошматував — і нас виликує, ударив — і нас перев'яже!

וַיַּחֲיֵנוּ	מִיָּמַיִם	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יִקְמְנוּ	וְנַחֲיָה	2
Оживить-нас	через-два-дні	на-день	третій	підніме-нас	i-житимемо	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H2421</a>	

לְפָנָיו  
перед-обличчям-Його  
[H6440](#)

Оживить він нас до двох день, а третього дня нас поставить, — і будемо жити ми перед обличчям Його.

וַיָּבֹא	מוֹצֵאוֹ	נָכוֹן	כְּשָׁחַר	יְהוָה	אֶת-	לְדַעַת	נִרְדָּפָה	וְנִדְעָה	3
i-прийде	вихід-Його	певний	як-зоря	ГОСПОДА	—	пізнати	прагнімо	i-пізнаємо	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4161</a>		<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H3045</a>	

כְּנֶשֶׁם  
לָנוּ  
כְּמִלְקוֹשׁ  
יִרְהַ  
אֶרֶץ:  
як-дощ  
до-нас  
як-пізній-дощ  
землю  
що-зрошує  
[H4456](#)  
[H1653](#)  
[H0776](#)

І пізнаймо, намагаймося пізнати ми Господа! Міцно поставлений прихід Його, мов зірниця, і Він прийде до нас, немов дощ, немов дощ весняній, що напоює землю.

מָה	אֲעֲשֶׂה-	לָךְ	אֶפְרַיִם	מָה	אֲעֲשֶׂה-	לָךְ	יְהוָה	וְחִסְדְּכֶם	כְּעָנָן	4
Що	зроблю	тобі	Єфраїме	що	зроблю	тобі	Юдо	i-милість-ваша	як-хмара	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H6051</a>	

בָּקָר  
וְכֶטֶל  
מִשְׁכִּים  
הַלֵּךְ:  
ранкова  
i-як-роса  
враніD8ня  
що-зникає  
[H1242](#)  
[H2919](#)  
[H7925](#)  
[H1980](#)

Що, Єфреме, зроблю Я тобі, що зроблю тобі, Юдо? І Бо ваша любов, немов хмара поранку, і мов та роса, що зникає уранці, —

אֶר	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	פִּי	בְּאִמְרֵי-	הַרְגָתִים	בְּנְבִיאִים	הִצַּבְתִּי	כֵּן	עַל-	5
як-світло	i-суди-твої	Моїх	словами-уст	убивав-їх	пророками	обтесував-Я	то	Тому	
<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H2672</a>			

יֵצֵא:  
вийдуть  
[H3318](#)

тому Я тесав їх пророками, позабивав їх прореченням уст Своїх, і суд Мій, як світло те, вийде.

6 כִּי הַסֵּד חַפְצָתִי וְלֹא־זֶבַח וְרַעַת אֱלֹהִים מֵעֲלֹת:  
 Бо милости хочу, а не жертви, і Богопізнання — більше від цілопалень.  
 H0430 H1847 H2077 H3808

Бо Я милости хочу, а не жертви, і Богопізнання — більше від цілопалень.

7 וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בְּגֵדוֹ כִּי:  
 Але-вони як-Адам порушили заповіт там зрадили Мене  
 H0898 H8033 H1285 H0121 H1992

Вони заповіта Мого порушили, мов той Адам, вони там Мене зрадили.

8 גִּלְעָד קְרִית פְּעִלִי אָנוּ עֶקְבָה מְדִם:  
 Гілеад місто злочинців гріха заплямоване кров'ю  
 H1818 H0205 H6466 H7151 H1568

Гілеад, місто злочинців, повне кривавих слідів.

9 וּכְחֵי אִישׁ גְּדוּדִים קָבַר קְרָדַי יִרְצְחוּ־ שְׁכֵמָה  
 І-як-засідка людей розбійників згряя священників на-дорозі вбивають до-Шехема  
 H7927 H7523 H1870 H3548 H2267 H1416 H0376 H2442

כִּי זָמָה עָשׂוּ:  
 бо мерзоту чинять  
 H2154

І як той розбишака чигає, так ватага священників на дорозі в Сихем — учиняють розбій, бо злочин учиняють вони.

10 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רְאִיתִי [שְׁעֵרִירִיה] (שְׁעֵרִירִיה) שָׁם זָנוּת לְאֶפְרַיִם נִטְמָא  
 В-домі Ізраїля бачив-Я жахливе жахливе там розпуста Єфраїмова осквернився  
 H0669 H2184 H8033 H7200 H3478

יִשְׂרָאֵל:  
 Ізраїль  
 H3478

У домі Ізраїля бачу жахливе, — там блуд у Єфрема, занечістивсь Ізраїль.

11 גַּם־ יְהוָה שָׁת קֶצֶר לָדְךָ בְּשׁוּבִי שָׁבוֹת עַמִּי:  
 Також Юдо призначено жнива тобі коли-поверну полон народу-Мого  
 H7896 H3063 H1571

Також, Юдо, для тебе жнива приготівлені, як Я долю народу Свого поверну!